

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

5

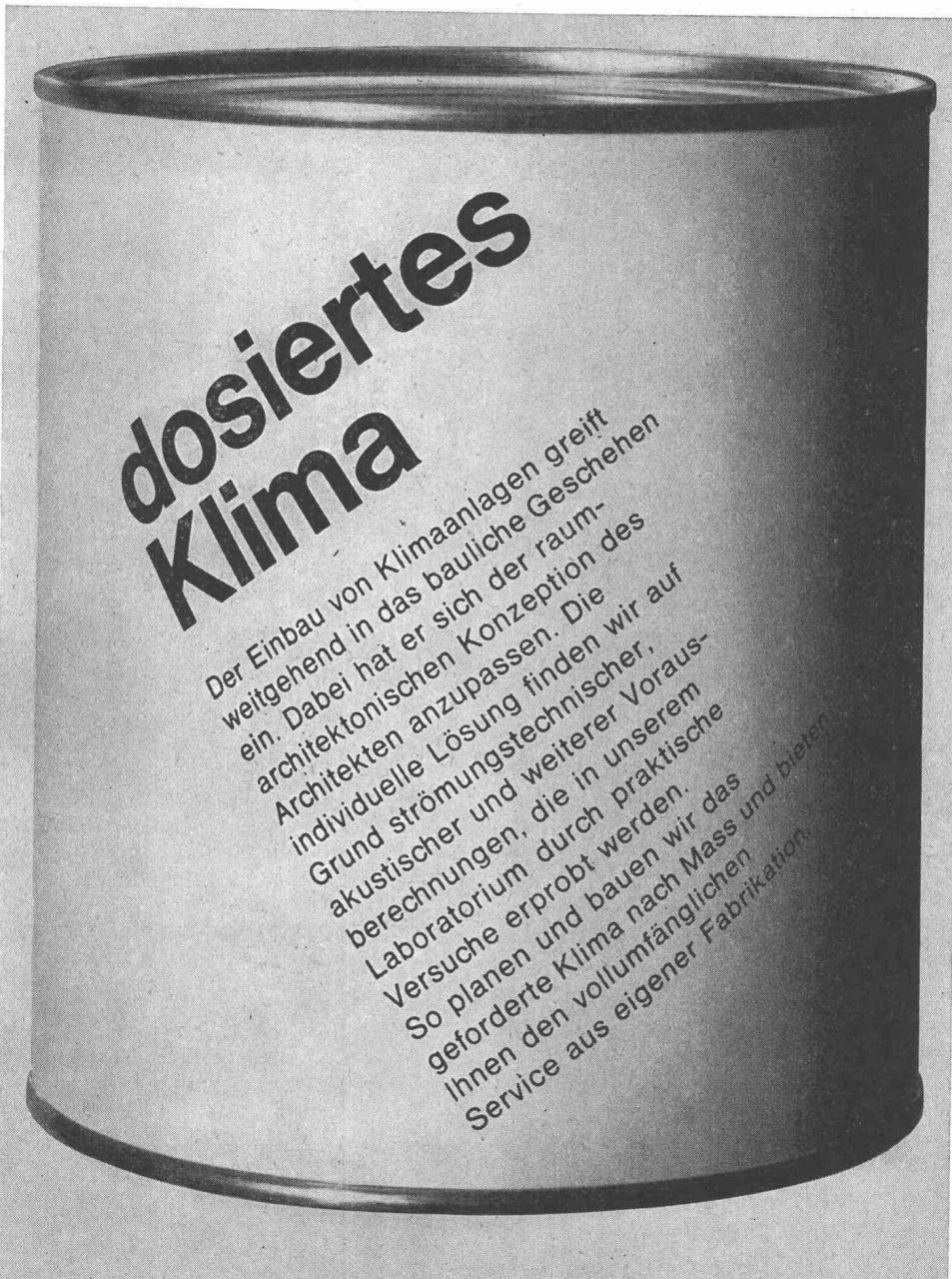
83. Jahrgang

Donnerstag, 4. Februar 1965

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag

Organ des SIA und der GEP



## Häusler Klima

Walter Häusler & Co Zürich 46

Fabrik in Regensdorf/ZH 051 / 94 64 24

### Inhalt

«Regime-Theorie», Methode zur Bemessung stabiler Flussgerinne. Von J. Zeller	67*
Transportbeton. Von H. Stamm . . . . .	72*
Torsion von Stäben mit offenem dünnwandigem Querschnitt. Von F. Stüssi, C. F. Kollbrunner und K. Basler . . . . .	74*
Städtebauliches zum Schauspielhaus-Wettbewerb. Von H. Rebsamen . . . . .	75*
Innenraumprojekte des Zürcher Schauspielhaus-Wettbewerbes. Von W. Steinebrunner . . . . .	82*
Gedanken zu Utzons Schauspielhaus. Von J. Schilling . . . . .	84
Besinnung auf traditionelle Werte. Von G. Risch . . . . .	85

### Nekrologie

Walter Leisinger . . . . .	85*
----------------------------	-----

### Wettbewerbe

Mittelschule Toggenburg in Wattwil. Arbeitersiedlung in Les Haudères. Lehrerseminar in Kreuzlingen . . . . .	85
--	----

### Mitteilungen aus dem S. I. A.

Sektion Baden . . . . .	86
-------------------------	----

### Ankündigungen

Regionalplanung und Detailhandel. NACE, St. Louis, USA. Institution of Engineers (India). Fachmesse Gipser- und Malergewerbe, Mustermesse Basel. Reinhalting der Luft . . . . .	86
---	----

### Bezugspreise

Einzelheft 2 Fr. — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	19.50	39.—	78.—
Ausland	21.—	42.—	84.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Anzeigenverwaltung

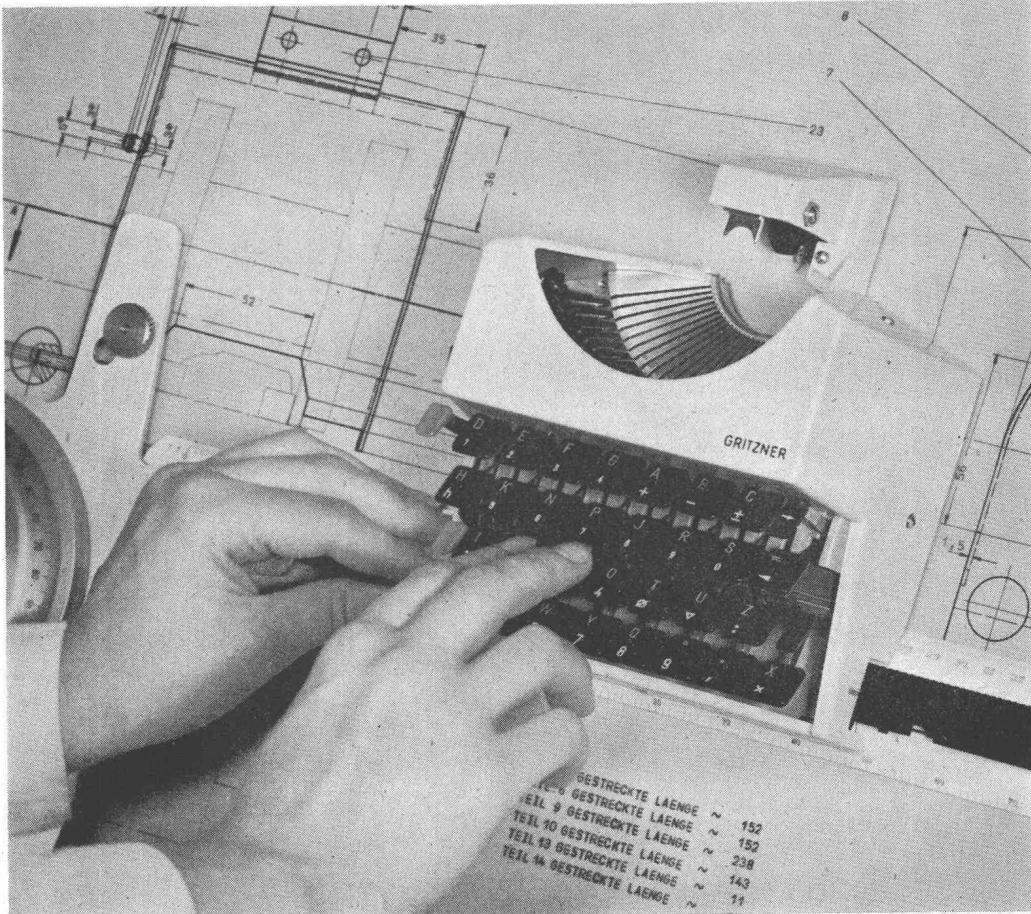
Mosse-Annoncen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

# Pläne + Zeichnungen

## besser beschriften



Die Gritzner-Beschriftungsmaschine ist zur Masseintragung und Beschriftung von Zeichnungen aller Art geeignet.

Vorzüge: Unabhängig von der Handschrift des Zeichners erhalten die Zeichnungen eine gleichmässige, gut pausbare Beschriftung, die sich besonders für die Mikroverfilmung eignet. Darüberhinaus bringen Zeiteinsparung und Einsatz von Hilfskräften einen sichtbaren Rationalisierungserfolg.

Die Gritzner-Beschriftungsmaschine kann an der neuen Gritzner-Zeichenanlage, an allen herkömmlichen Zeichenanlagen und als Tischmaschine eingesetzt werden.

### Coupon

- a) Wir wünschen: Unterlagen für die Gritzner-Zeichnungs-Beschriftungsmaschine
- b) Wir wünschen: Vorführung

Firma \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

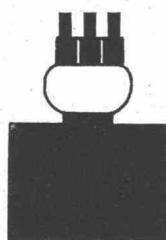
Racher + Co. AG  
8025 Zürich  
Marktgasse 12    Telefon 051/24 66 55

# Brown Boveri Elektronenröhren für die Industrie

Plastikschweißen  
und Ultraschall



Hochfrequenz-  
Erwärmung



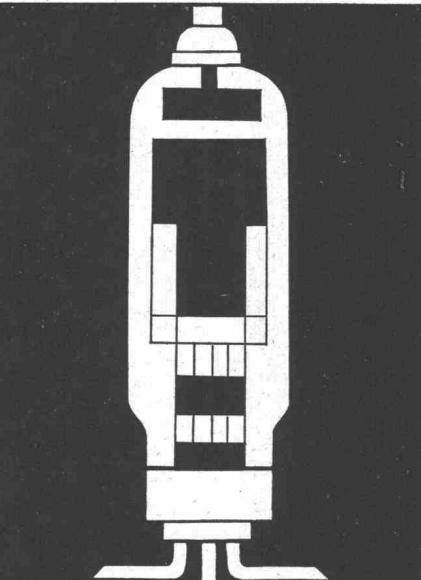
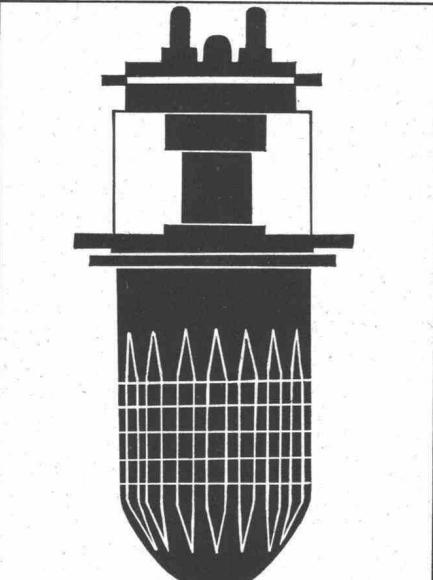
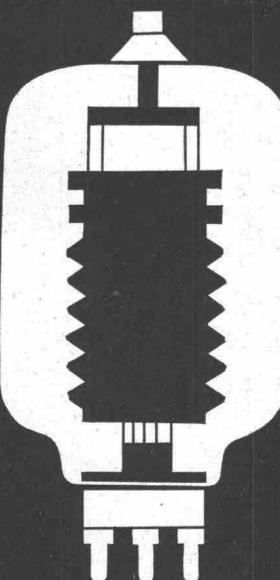
Elektronische  
Steuerungen



Strahlungsgekühlte  
Trioden für  
**200 W bis 10 kW**  
Ausgangsleistung

Leistungstrioden für  
Strahlungs-, Luft-, Wasser-  
oder Siedekühlung für  
**200 W bis 400 kW**  
Ausgangsleistung

Thyratrons, mit  
Quecksilber- oder Gas-  
füllung für  
**0,1 bis 5 kV und**  
**0,1 bis 25 A**



112610,IX

- Leistungsröhren für rauen Industriebetrieb



Verlangen Sie bitte nähere Unterlagen

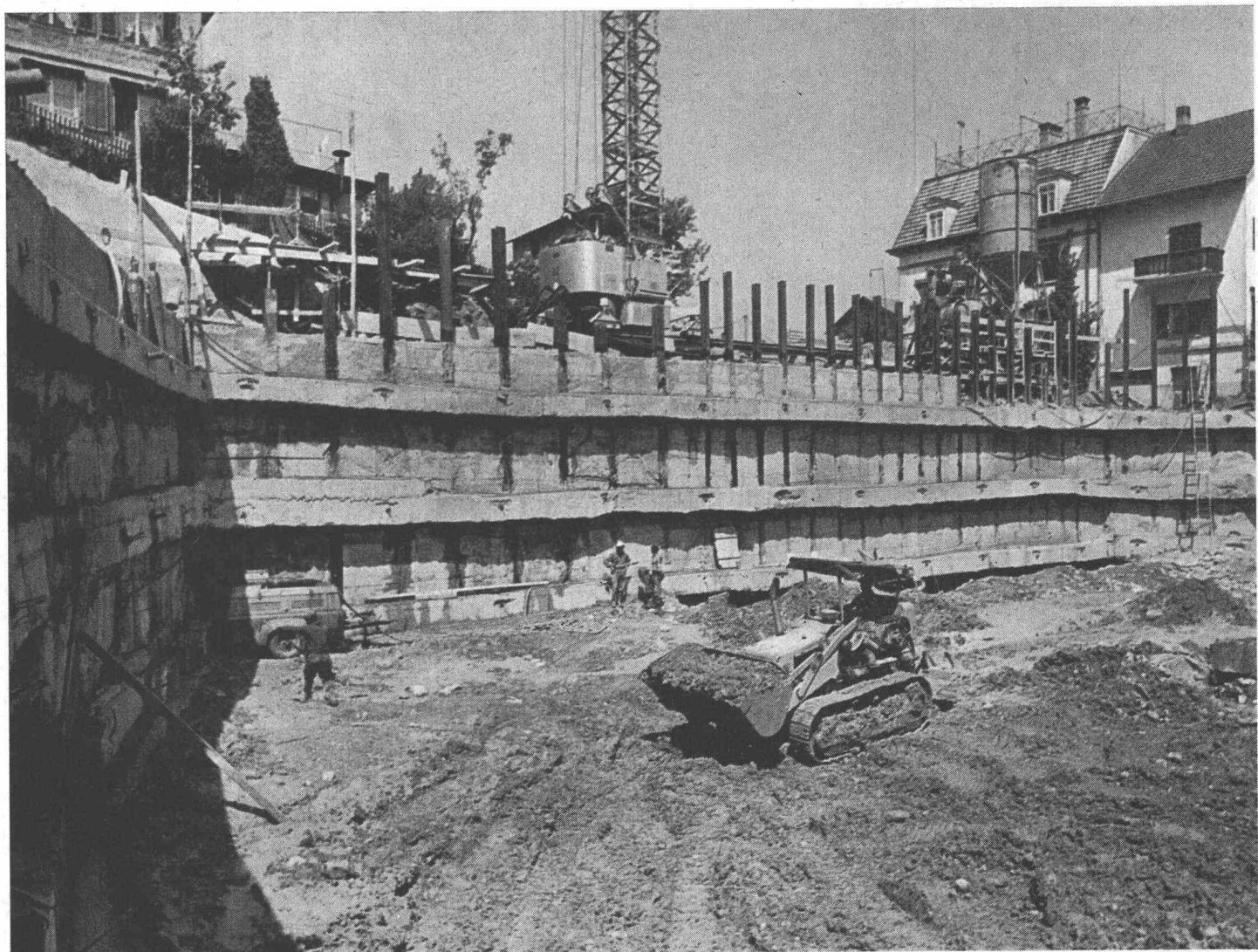
AG. Brown, Boveri & Cie., Baden, Schweiz

Aktiengesellschaft für  
Grundwasserbauten Bern

3000 Bern/Schweiz  
Monbijoustrasse 16/18  
Telephon 031/25 6611



# Fehlmann— Alluvialanker



Sprissungsfreie Baugrube

Vorgespannt  
Korrosionsgeschützt  
Flexibel  
Hochwertiger Spannstahl  
Tragkraft bis 70 t  
Kleiner Bohrdurchmesser

Präzision mit

# VON ROLL Guss

## Grauguss

aller Dimensionen und Formen  
bis zu 60 Tonnen Stückgewicht  
für jede Anforderung  
Strangguss, Hydraulikguss

## Sphäroguss

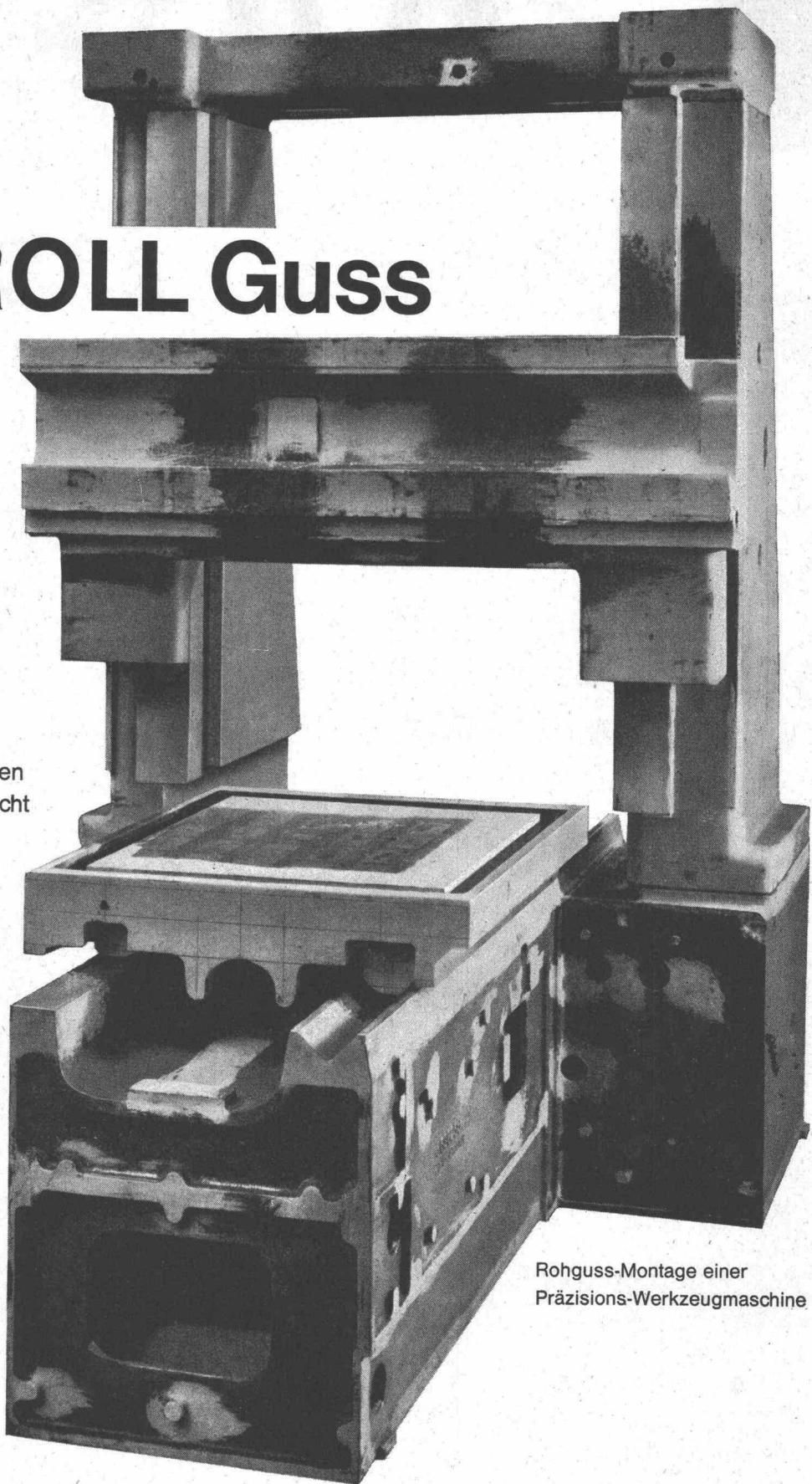
ferritisch und perlitisch

## Bronzeguss

geschleudert oder in Sand  
gegossen

## Spezial-Legierungen

säure-, hitze-  
und verschleissbeständig  
Dauermagnet-Legierungen



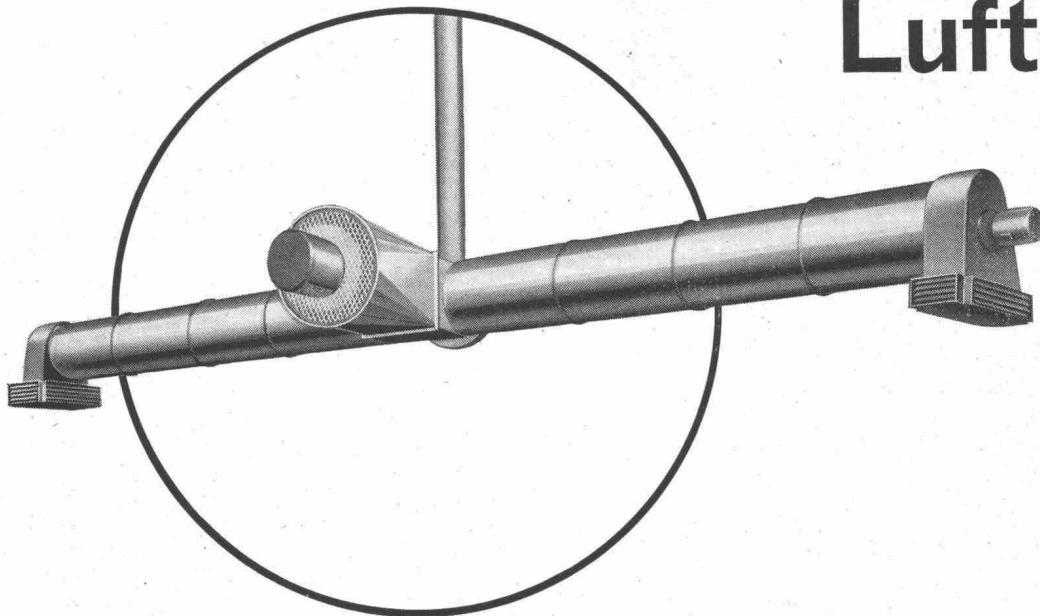
Rohguss-Montage einer  
Präzisions-Werkzeugmaschine

VON ROLL AG. Gerlafingen  
Beratungsstelle für Kundenguss  
Telefon 065 46131

421

# Luftheritzer

«RHEINLAND»



für

**Werkhallen  
Lagerhallen  
Einstellhallen  
Gewächshäuser  
usw.**

9 Typen mit Leistungen von 40 000 bis 370 000 kcal/h. ganz neuartige Hängekonstruktion (kein Platzverlust), Grossflächen-Wärmestreuung

Kein Wärmestau unter der Decke

Sehr hoher Wirkungsgrad (95 % und mehr) — minimaler Oelverbrauch, einfache Installation

#### **Beste Schweizer Referenzen**

Beratung und Verkauf: **Walter R. Münch 8044 Zürich** Kelterstrasse 12, Tel. (051) 47 39 27



Siegfried Keller AG Wema-Gitterroste Wallisellen-Zürich Tel. 051 93 32 32

**Ein  
Produkt.  
der  
General  
Motors**

***Euclid-Schwenklader. Der Lader mit dem kleinsten Wenderadius. 51 % reduzierter Fahrweg beim Ladevorgang. Weiter Radstand und gute Gewichtsverteilung, dadurch höchste Standfestigkeit beim Laden von schwerem Material sowie in allen Arbeitsstellungen. Maximale Hubkraft: Modell L-20 = 8425 kg, L-30 = 11200 kg. Sichere und einfache Bedienung. Mühelose Wartung ohne Abschmiergrube.***

***Euclid-Schwenklader***



bhf corso 60.64

Mit diesem Zeichen  
werben wir für  
die Euclid-Produkte.  
Unser Verkaufs-  
programm: Rückwärts-  
kipper, Scraper,  
Bodenentleerer, Bull-  
dozer und die  
neuen Euclid-Lader.



**Kellmobil AG**

Wallisellen ZH Kriesbachstr. 5 Tel. 051 93 10 33



der  
All-Rad-Transporter  
für schwierigste  
Verhältnisse



Hans Merk Dietikon / ZH

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilspill auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen auswechselbar! Dreiseitenkipper 1 m<sup>3</sup>, Rückwärtsskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Straßenbaugeräte usw. usw.

Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21



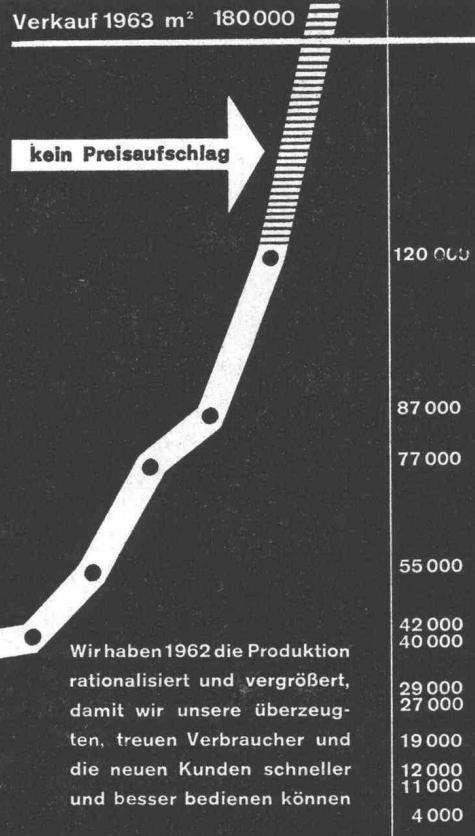
**Kämpf** schaltafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 3 4212

- nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln wachsen und schwinden nicht
- sie ergeben saubere Sichtflächen
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit
- sie werden 50 und mehr Male verwendet
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

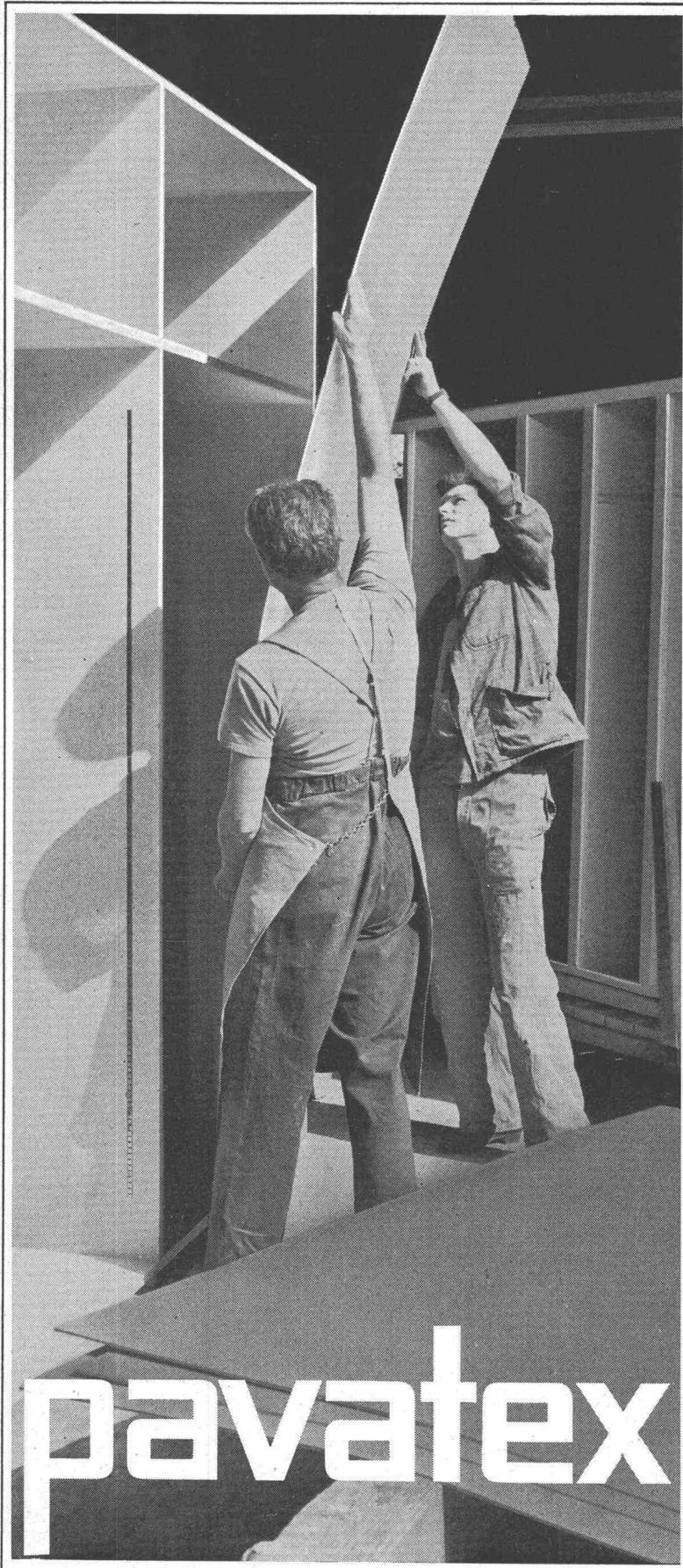
27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z.B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm



# Hartplatten

520 cm

# 205 cm



# pavatex

neu

**Grösseres  
Format  
Bessere  
Ausbeute**

Türblätter, Kastenrückwände und Füllungen usw. können jetzt direkt aus der Breite der neuen Pavatex-Hartplatten geschnitten werden. Das Format 205x520 cm ergibt weniger Abfall; die Grossplatten und ihre Teilformate bieten allen Verarbeitern neue Möglichkeiten und erhebliche Vorteile.\*

**Pavatex – grösser, rationeller und schneller.**

\* neben den Grossplatten und ihren Teilformaten werden nach wie vor alle Formate der Presse 122x500 cm hergestellt.

**pavatex**<sup>®</sup>

eingetragene Schutzmarke

PAVATEX AG Tel. 051/23 76 76  
8027 Zürich

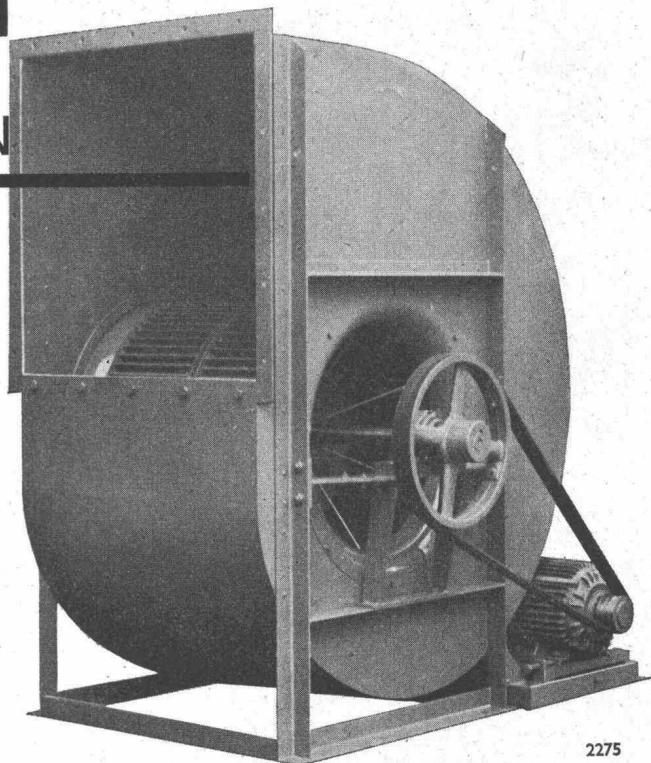
# Meidinger

## VENTILATOREN

AUS BLECH  
ODER KUNSTSTOFFEN



- ← Axialventilatoren  
für mittlere bis grosse Luftmengen
- Dachventilatoren
- Gasschutzaggregate
- Hochdruck-Ventilatoren  
für Wasser-Filtrieranlagen
- Rauchgas-Ventilatoren
- Spezialventilatoren  
für Küchen-, Bad-, WC-Entlüftungen  
Tankreinigung
- Transport-Ventilatoren



G. Meidinger & Cie.  
Basel 4, Tel. 061/238870

Gebr. Tuchschmid AG Frauenfeld

## Hallen in Stahl

10



**Neu für die Schweiz**

**Neu Caselgradi NC 52 S**

der  
selbstausfahrende  
Universalkran  
mit  
Laufkatzenausleger

**Hakenhöhe**

bei fahrbarem Kran: 36 m  
bei verankertem Kran:  
unbegrenzt

**Ausladung:** max. 35 m

**Tragkraft**  
bis 18 m Ausladung: 3000 kg  
von 18-35 m Ausladung: 1500 kg

Ausleger und Gegenausleger werden wenige Meter über dem Boden montiert

Der selbständige Aufricht-Mechanismus erlaubt den Einsatz bei allerhöchsten Bauten

Selbst bei hohen Hubgeschwindigkeiten erfolgen alle Bewegungen ruhig und sicher

Robuste Ausführung und grosse Stabilität verleihen dem Kran eine lange Lebensdauer

Baukastenprinzip, daher bequemer Transport und raumsparende Lagerung

Verlangen Sie Unterlagen über den ersten in der Schweiz montierten NC 52 S. Ein prompter Service, gut geschulte Fachkräfte und ein umfassendes Ersatzteillager im Bedarfsfall stehen Ihnen jederzeit zur Verfügung.



**erbes co**

Baumaschinen Schlieren-Zürich Telefon 051 981855

# Haben Sie Förderbandprobleme!

## Unser Verkaufsprogramm:

- LIMBEROLLER, die flexible Transportbandrolle aus Neopren
- Trag- und Rücklaufrollen aus Stahl
- Spann- und Antriebstrommeln
- Trommel- und Getriebemotoren
- Getriebe und Kupplungen
- Gummitransportgurten

## Unsere Kundendienste:

- Beratung durch unsere Fachtechniker
- Projektierung von kompletten Förderbandanlagen
- a) zum Eigenbau durch Sie selbst
- b) zur Ausführung durch Ihren Anlagenbauer
- Montagebeihilfe durch unsere Fachtechniker



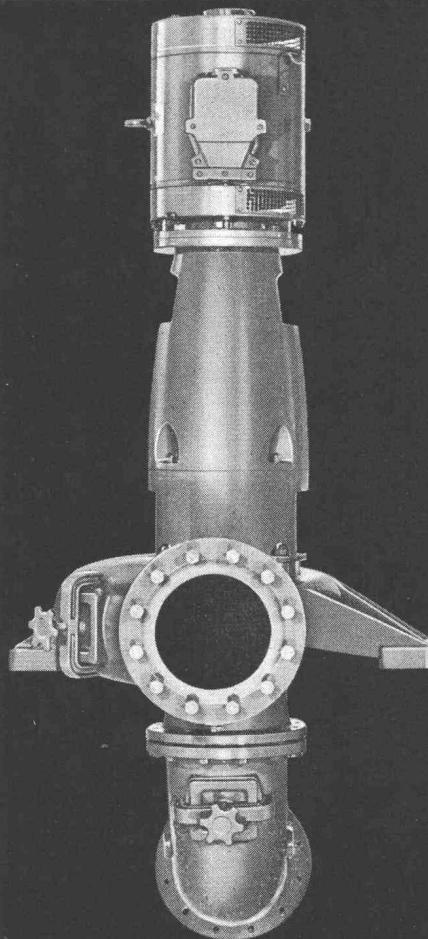
Verlangen Sie den unverbindlichen  
Besuch eines unserer Fachtechniker

Tel. (061) 43 55 55

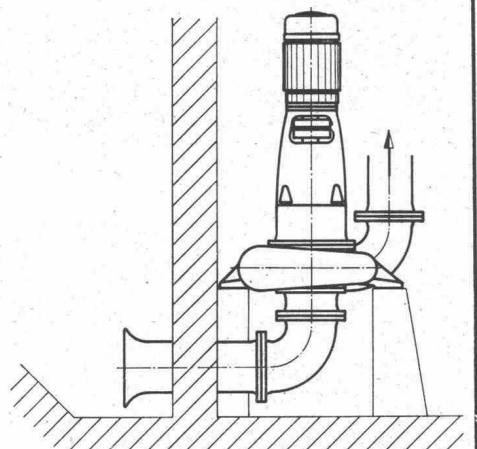
**STAHLBAU  
LAIS & BASEL**  
ABTEILUNG FÖRDERBANDZUBEHÖR

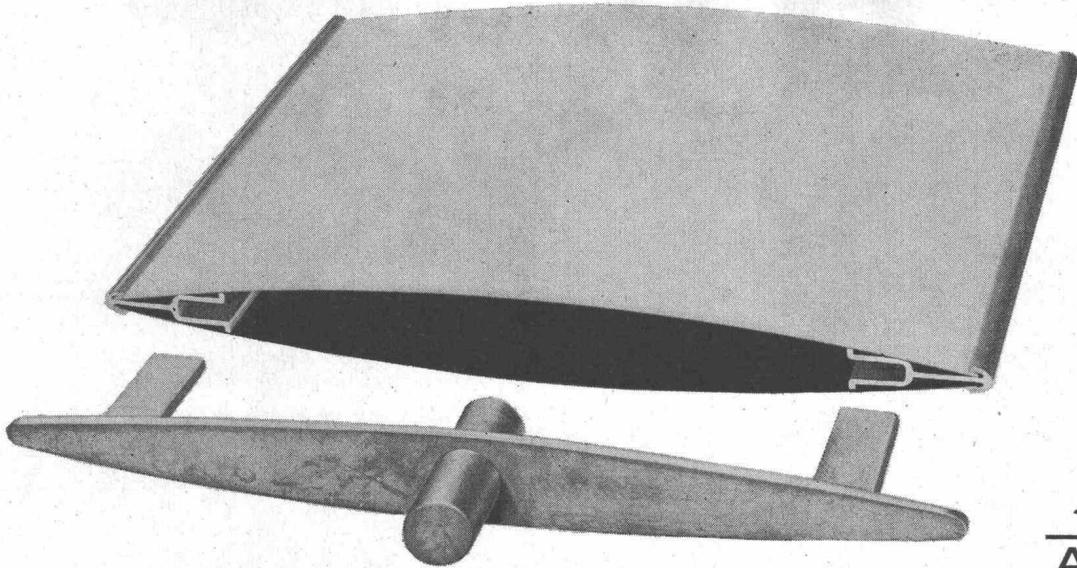
## Schmutz wasser pumpen

Pumpe für  
100 m<sup>3</sup>/h Frischschlamm  
Förderhöhe 20 m



**K.RütschiAG  
Pumpenbau  
5200 Brugg**





**ALUSUISSE Brise Soleil** sind aus Aluminium-Strangpressprofilen, -Blechen und Gussstücken nach dem Baukastensystem zusammengesetzt. Dank der ausgezeichneten Eigenschaften der bewährten ALUSUISSE-Legierung besonders in bezug auf Reflexion und Witterungsbeständigkeit sind ALUSUISSE Brise Soleil wirkungsvoll und wirtschaftlich.

Die ALUSUISSE stellt auch farbig einbrennlackiertes Aluminiumband ALUCOLUX her, wodurch besonders für die dem Raum zugewandte Seite interessante Variationsmöglichkeiten geboten werden.

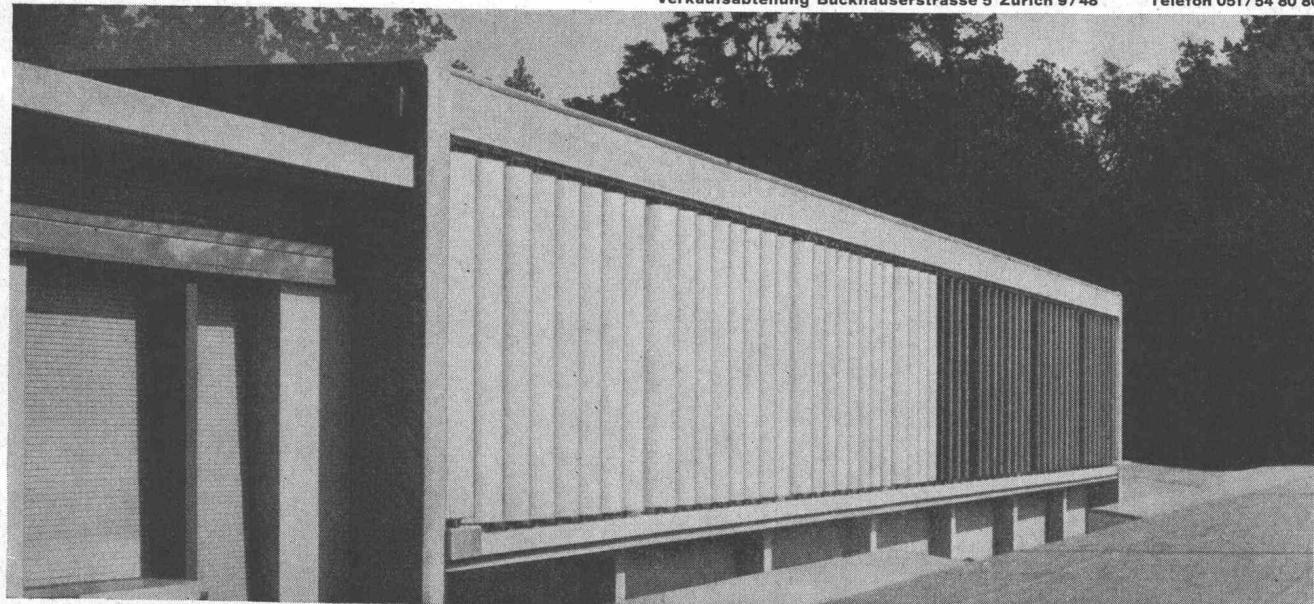
Aluminium ist witterungsbeständig, leicht zu verarbeiten und wirtschaftlich in seiner Anwendung.

Verlangen Sie die ALUSUISSE-Publikationen und die Beratung unserer Spezialisten.

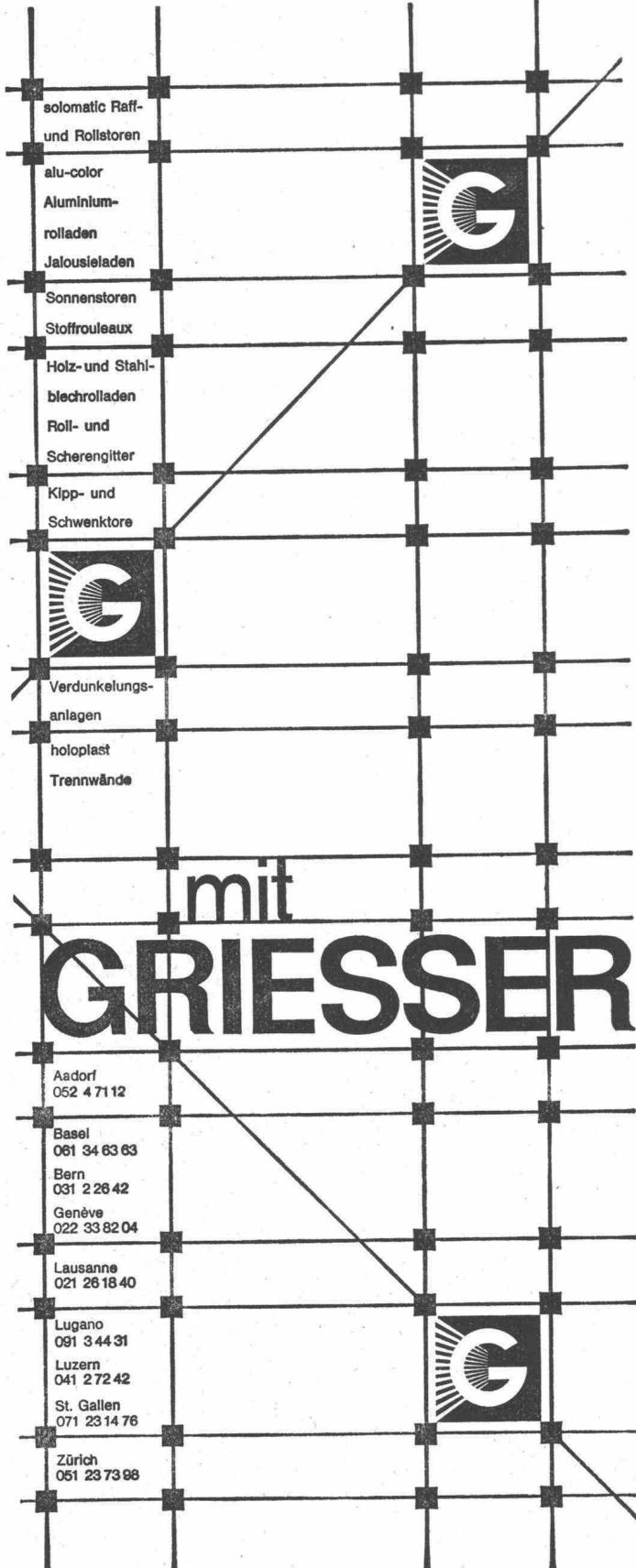
## ALUMINIUM IN DER ARCHITEKTUR

**SCHWEIZERISCHE ALUMINIUM AG**

Verkaufsabteilung Buckhauserstrasse 5 Zürich 9/48      Telefon 051/54 80 80

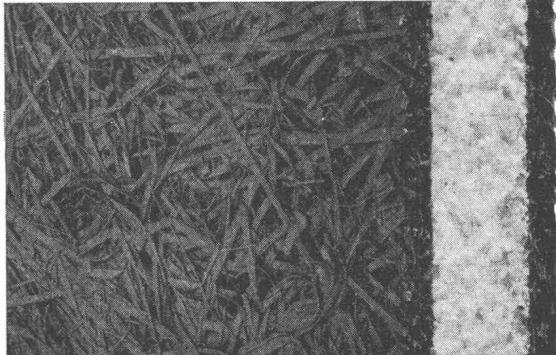
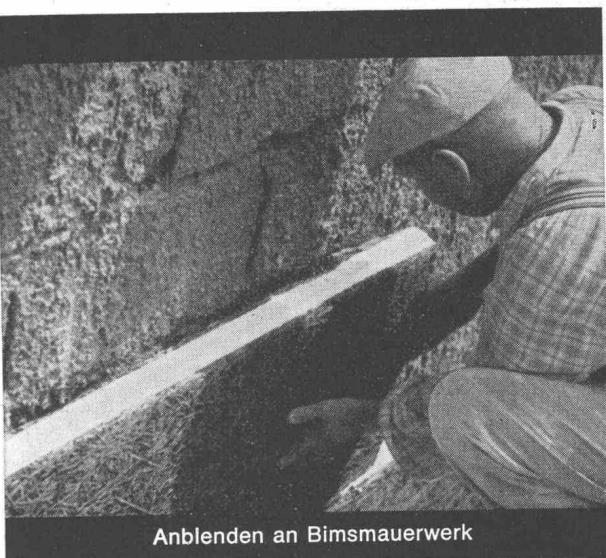
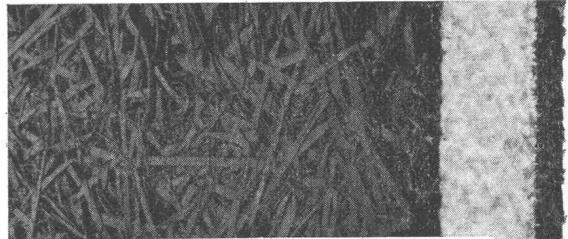


# zeitgemäß bauen



mit  
**GRIESSER**

## Vollwärmeschutz mit SCHICHTEX spart Heizkosten

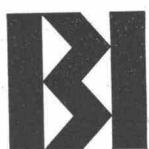


## SCHICHTEX

### HARTSCHAUM-SCHICHTPLATTE

in den Stärken 15, 25, 35, 50 und 75 mm  
zweischichtig und dreischichtig lieferbar

**wasserfest  
frostbeständig  
abscherfest**



Bau+Industriebedarf AG  
4002 Basel, Lange Gasse 19, Telefon 061 35 20 65



## «maximal bequem... ...ist die Arbeit mit den neuen Kern-Ingenieurtheodoliten K1-A und K1-RA»

«...schon das Aufstellen der Instrumente mit dem automatischen Zentrierstativ geht unerhört rasch. Dazu kommt ein weiterer zeitsparender Vorteil: der automatische Pendelkompensator, der die Kollimationslibelle ersetzt. Was ich besonders schätze, sind die übersichtlichen, hellen Kreisablesbilder. Für Absteckungen ist die zusätzliche linksläufige Bezeichnung des Horizontalkreises sehr angenehm. Anfangs vermißte ich die Achsklemmen, doch merkte ich bald, daß die Rutschkupplungen bequemer sind.

Weitere Vorteile kenne ich von andern Kern-Instrumenten:  
z.B. das praktische Horizontiersystem, den Grob-Feintrieb des Horizontalkreises, den Sucherkollimator und das zahlreiche Zubehör.  
Beim K1-RA ist die äußerst bequeme Ablesung von Horizontaldistanz und Höhendifferenz an der Vertikallatte besonders zu erwähnen.  
Übrigens sind für beide Instrumente ausführliche Prospekte erhältlich. Sie finden darin jede gewünschte Information.»

**Ingenieurtheodolit Kern K1-A**  
Vertikal- und Horizontalkreisablesung mit gemeinsamem Mikrometer direkt  $1^{\circ}/20''$ , geschätzt  $10^{\circ}/5''$ . Mit aufrechtem Fernrohrbild (K1-AE)

**Selbstreduzierender Ingenieur-tachymetertheodolit Kern K1-RA**  
Horizontalkreisablesung mit Mikrometer direkt  $1^{\circ}/20''$ , geschätzt  $10^{\circ}/5''$ , mit Skalenmikroskop direkt  $5^{\circ}/2'$ , geschätzt  $1^{\circ}/1'$

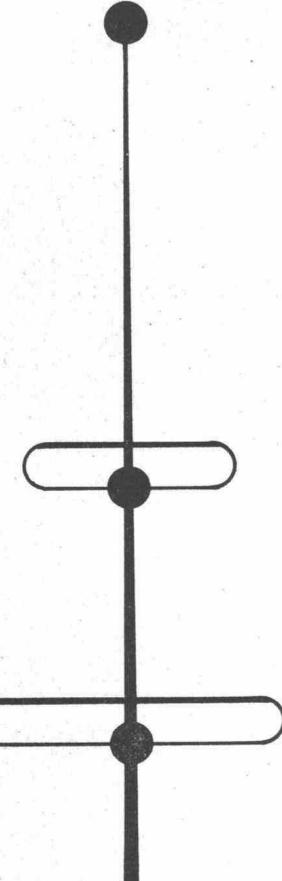


Senden Sie mir bitte Ihre ausführlichen Prospekte  Kern K1-A  Kern K1-RA

Name \_\_\_\_\_ Beruf \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Bitte diesen Coupon ausschneiden und an Kern & Co. AG Aarau senden



# REDIFFUSION

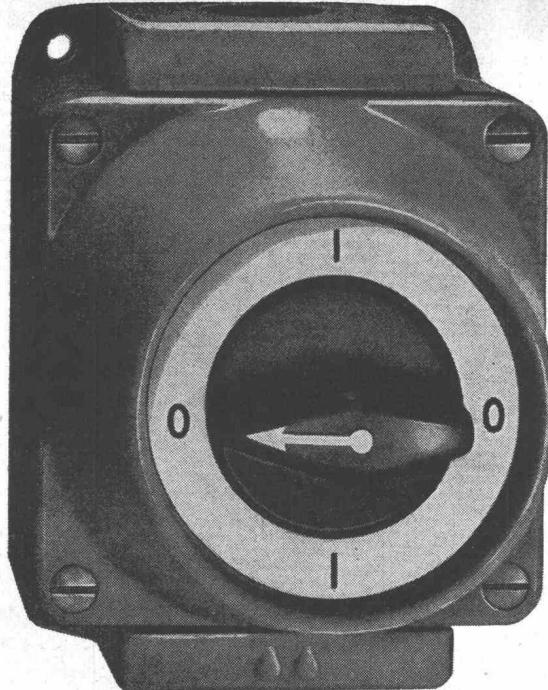
baut leistungsfähige  
**Gemeinschafts-Antennen**

Unsere erfahrenen Techniker studieren Ihr spezielles Problem gründlich.  
Wir dienen Ihnen gern mit einer unverbindlichen Offerte.

**REDIFFUSION:** Zürich 27 00 90  
St. Gallen 22 30 68  
Biel 2 57 79  
Lausanne 23 62 14

**RADIBUS:** Basel 39 02 00  
Bern 22 12 66  
**FERNSEH AG:** Chur 2 29 71





Série 8610G Grösse:90/115 mm

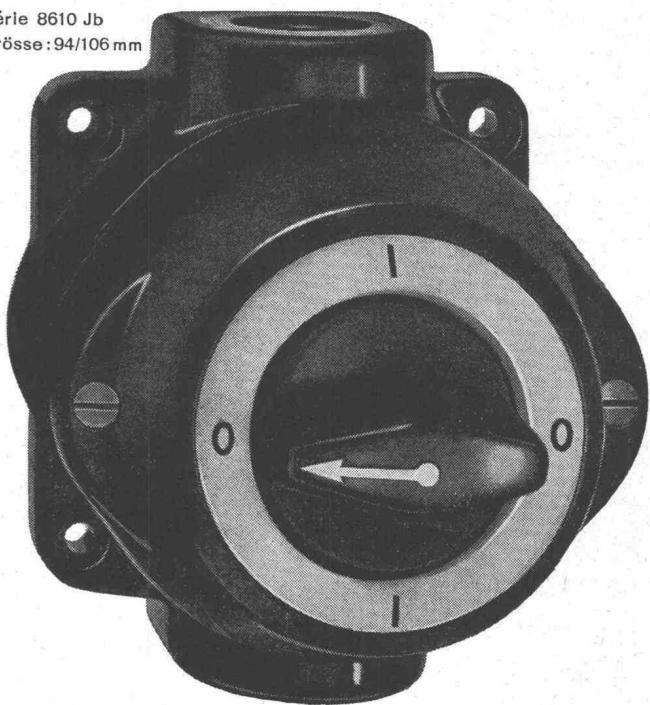
**Adolf Feller AG Horgen**

Drehschalter aus Grauguss  
und Isolierpresstoff 10-25A/  
500V für nasse Räume

*Feller*



Série 8610 Jb  
Grösse:94/106 mm



**Siegfried Keller AG**

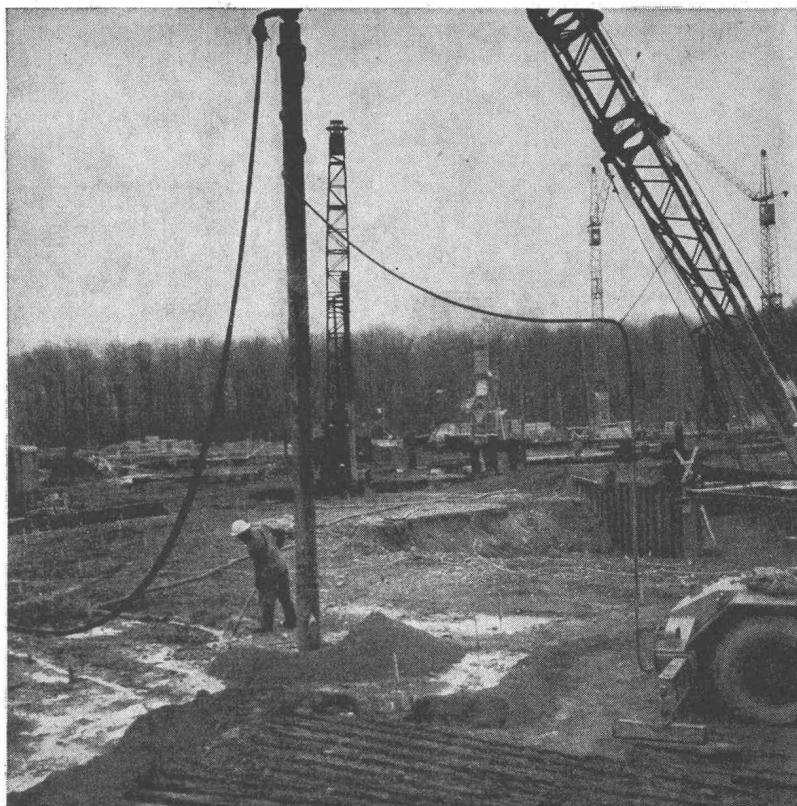
Telefon 051 93 32 32  
Wallisellen-Zürich

Industrieverglasungen  
Glasdächer  
Vordächer  
Shedfenster  
Vertikalverglasungen  
und alles  
was dazugehört

# Reduktion der Wasserhaltungskosten

Erweiterung Kläranlage  
Werdhölzli der Stadt  
Zürich

Projekt und Bauleitung:  
L. von Roll AG, Zürich



Tiefenverdichtung nach  
dem **RDV** für mehrere  
Klärbecken zur Reduk-  
tion der Wasserdurch-  
lässigkeit

Grundfläche : ca. 2000 m<sup>2</sup>  
pro Becken

Untergrund : Kiessand  
Urspr. k-Wert = rd. 10-1 cm/sec  
Reduktion des k-Wertes  
infolge Verdichtung auf rd. 1/30  
des ursprünglichen Wertes

## RDV-Rütteldruckverfahren

Zur Lösung Ihrer Fundationsprobleme mit dem  
**RDV** stehen Ihnen schriftliche Unterlagen und  
unsere kostenlose technische Beratung jeder-  
zeit zur Verfügung.

Tiefenverdichtungen nach dem **RDV**  
(System Keller) werden von uns ausgeführt:  
a) Zum Zwecke der Erhöhung der Tragfähig-  
keit anstehender Böden oder künstlicher Auf-  
schüttungen,

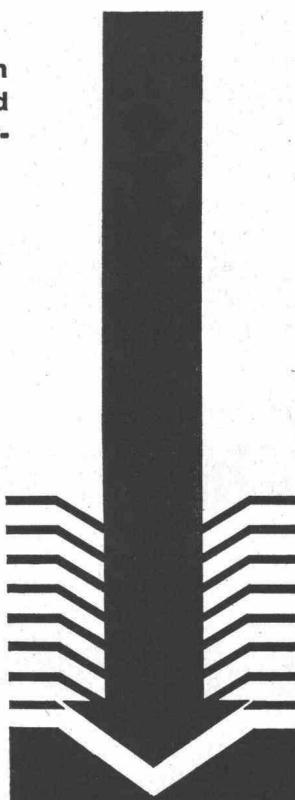
b) Zur Reduktion der Wasserdurchlässigkeit  
(k-Wert) grobdurchlässiger Kiese oder Kies-  
sande

Die Anwendung des **RDV** ermöglicht tech-  
nisch einwandfreie Fundationen mit minimal-  
sten, gleichmässigen Setzungen, oder redu-  
ziert die Kosten der offenen Wasserhaltung  
erheblich.



Schafir & Mugglin AG  
Bauunternehmung

Eigenes Erdbaulaboratorium



Zürich Neumünsterallee 9  
Telephon (051) 32 52 13